# T001 A HÀM I 56-Kinh Thế Kỷ-Tam Tai

*Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)*

Phaät baûo Tyø-kheo: “Theá naøo laø tai kieáp nöôùc? “Khi tai kieáp nöôùc baét ñaàu, con ngöôøi trong theá gian naøy ñeàu phuïng haønh chaùnh phaùp, ñeàu chaùnh kieán, khoâng theo taø kieán, maø tu taäp möôøi thieän nghieäp. Sau khi tu taäp thieän haønh, coù ngöôøi ñaït ñöôïc ñeä Tam thieàn khoâng coù hyû, thaân hoï coù theå caát leân ôû giöõa hö khoâng, an truï Thaùnh nhôn ñaïo, Thieân ñaïo, Phaïm ñaïo vaø lôùn tieáng xöôùng leân raèng: ‘Caùc Hieàn giaû! Sung söôùng thay, ñeä Tam thieàn khoâng coù hyû!’ Luùc aáy, ngöôøi theá gian nghe nhöõng lôøi naøy roài, lieàn ngöûa maët leân trôøi noùi vôùi hoï raèng: ‘Laønh thay! Laønh thay! xin vì toâi maø noùi ñaïo cuûa Tam thieàn khoâng coù hyû.’ Luùc naøy, ngöôøi ôû giöõa hö khoâng nghe nhöõng lôøi cuûa ngöôøi kia roài lieàn noùi veà ñaïo cuûa Tam thieàn khoâng coù hyû. Sau khi ngöôøi theá gian nghe noùi roài, lieàn tu ñaïo cuûa Tam thieàn khoâng coù hyû, neân khi thaân hoaïi maïng chung hoï ñöôïc sinh veà Bieán tònh thieân. “Baáy giôø, nhöõng chuùng sanh ôû trong ñòa nguïc, sau khi toäi nghieäp cuûa hoï ñaõ maõn, thaân hoaïi maïng chung taùi sinh vaøo nhaân gian. Roài cuõng tu taäp ñaïo cuûa ñeä Tam thieàn; sau khi tu taäp ñaïo thieàn, thaân hoaïi maïng chung, ñöôïc sinh veà Bieán tònh thieân. Nhöõng chuùng sanh cuûa caùc loaøi suùc sanh, ngaï quyû, A-tu-luaân, Töù thieân vöông, Ñao-lôïi thieân, Dieäm-ma thieân, Ñaâu-suaát thieân, Hoùa töï taïi thieân, Tha hoùa töï taïi thieân, Phaïm thieân, Quang aâm thieân sau khi thaân hoaïi maïng chung cuõng taùi sinh vaøo coõi nhaân gian; neáu hoï cuõng tu taäp ñaïo cuûa ñeä Tam thieàn, khi thaân hoaïi maïng chung hoï cuõng seõ ñöôïc sinh veà Bieán tònh thieân. Vì nhaân duyeân naøy neân ñaïo ñòa nguïc bò dieät taän vaø suùc sanh, ngaï quyû, A-tu-luaân, Töù thieân vöông... cho ñeán coõi Quang aâm thieân cuõng ñeàu dieät taän. Vaøo luùc baáy giôø, tröôùc tieân laø ñòa nguïc bieán maát, sau ñoù suùc sanh bieán maát; suùc sanh bieán maát roài, thì ngaï quyû bieán maát; ngaï quyû bieán maát roài, thì A- tu-luaân bieán maát; khi A-tu-luaân bieán maát roài, thì Töù thieân vöông bieán maát; khi Töù thieân vöông bieán maát roài, thì Ñao-lôïi thieân bieán maát, khi Ñao-lôïi thieân bieán maát roài, thì Dieäm-ma thieân bieán maát; Dieäm-ma thieân bieán maát roài, thì Ñaâu-suaát thieân bieán maát; khi Ñaâu-suaát thieân bieán maát roài, thì Hoùa töï taïi thieân bieán maát; khi Hoùa töï taïi thieân bieán maát roài, thì Tha hoùa töï taïi thieân bieán maát; khi Tha hoùa töï taïi thieân bieán maát roài, thì Phaïm thieân bieán maát; khi Phaïm thieân bieán maát roài, thì Quang aâm thieân bieán maát; khi Quang aâm thieân bieán maát, sau ñoù thì loaøi ngöôøi hoaøn toaøn bieán maát. Sau khi loaøi ngöôøi hoaøn toaøn bieán maát,

667 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I theá gian naøy huûy dieät. Nhö theá laø hoaøn thaønh tai kieáp1. “Raát laâu sau ñoù, raát laâu, coù ñaùm maây ñen lôùn baïo khôûi, treân cho ñeán Bieán tònh thieân, möa khaép moïi nôi, möa xuoáng hoaøn toaøn laø nöôùc noùng. Thöù nöôùc naøy soâi suïc, ñun naáu thieân haï, laøm cho caùc cung ñieän coõi trôøi thaûy ñeàu bò tieâu heát, khoâng coøn soùt thöù gì, gioáng nhö ñaët chaát beùo vaùng söõa2 vaøo trong löûa, ñeàu bò chaûy tieâu heát, khoâng coøn

soùt thöù gì, thì cung ñieän Quang aâm thieân cuõng laïi nhö vaäy. Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, khoâng ñaùng tin caäy; phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït khoûi theá gian. “Sau ñoù, möa naøy laïi xaâm phaïm ñeán cung ñieän coõi trôøi Phaïm-ca- di, cuõng ñun chaûy tieâu heát, khoâng soùt thöù gì, gioáng nhö chaát beùo vaùng söõa ñem ñaët vaøo trong löûa, khoâng coøn soùt thöù gì, thì cung ñieän Phaïm-ca- di laïi cuõng nhö vaäy. “Sau ñoù, nöôùc möa naøy laïi xaâm phaïm ñeán caùc cung ñieän Tha hoùa töï taïi thieân, Hoùa töï taïi thieân, Ñaâu-suaát thieân, Dieäm-ma thieân, cuõng bò ñun chaûy tieâu heát, khoâng coøn soùt thöù gì, gioáng nhö chaát beùo vaùng söõa ñem ñaët vaøo trong löûa, khoâng coøn soùt thöù gì, thì caùc cung ñieän chö Thieân laïi cuõng nhö vaäy. “Sau ñoù, nöôùc möa naøy laïi xaâm phaïm ñeán boán chaâu thieân haï, cuøng taùm vaïn thieân haï, caùc nuùi, nuùi lôùn, Tu-di sôn vöông cuõng ñeàu bò ñun naáu tieâu heát, khoâng coøn soùt thöù gì, gioáng nhö chaát beùo vaùng söõa ñem ñaët vaøo trong löûa, ñeàu bò nung chaûy tieâu heát, khoâng coøn soùt thöù gì, thì nhöõng thöù naøy laïi cuõng nhö vaäy. Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, khoâng ñaùng tin caäy; phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït khoûi theá gian. “Sau ñoù, nöôùc naøy ñaõ ñun naáu ñaïi ñòa khoâng coøn soùt gì nöõa roài, thì nöôùc beân döôùi ñaát cuõng heát, gioù beân döôùi nöôùc cuõng heát. Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, khoâng ñaùng tin caäy; phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm ñaïo giaûi thoaùt vöôït khoûi theá gian.” Phaät baûo Tyø-kheo:

1.

Naõi thaønh vi tai . Trong baûn Haùn, töø tai vaø baïi ñoàng moät töø goác Skt.: saövartanì. Tham chieáu, Caâu-xaù luaän 12, Huyeàn Traùng: Naõi chí khí taän, toång danh hoaïi kieáp .

2.

Toâ du , töùc bô.

“Söï nung chaûy, tieán taän ngang ñeán cung ñieän Bieán tònh thieân naøy, ai laø ngöôøi coù theå tin? Chæ coù ai thaáy môùi coù theå bieát maø thoâi! “Töø cung ñieän Phaïm-ca-di bò nung chaûy tieâu heát… cho ñeán, nöôùc beân döôùi ñaát cuõng heát, gioù beân döôùi nöôùc cuõng heát, ai laø ngöôøi coù theå tin? Chæ coù ai thaáy, môùi coù theå bieát maø thoâi! “Ñoù laø tai hoïa do nöôùc. “Theá naøo laø söï hoài phuïc cuûa tai kieáp nöôùc? Sau ñoù moät thôøi gian raát laâu, raát laâu, xuaát hieän ñaùm maây ñen lôùn bao phuû khaép hö khoâng, leân ñeán coõi Bieán tònh thieân, möa khaép nôi, nhöõng gioït nöôùc möa nhö baùnh xe. Möa keùo daøi voâ soá traêm ngaøn vaïn naêm nhö vaäy, nöôùc möa naøy lôùn daàn daàn cho ñeán coõi Bieán tònh thieân. Coù boán loaïi gioù lôùn giöõ nöôùc naøy laïi moät choã ñoù laø: moät laø truï phong, hai laø trì phong, ba laø baát ñoäng, boán laø kieân coá3. “Sau ñoù, nöôùc naøy vôi giaûm voâ soá traêm ngaøn do-tuaàn, boán maët gioù lôùn noåi daäy goïi laø taêng-giaø, thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi, roài bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung

vaø töï nhieân chuùng bieán thaønh cung ñieän Quang aâm thieân, trang söùc baèng baûy baùu. Vì nhaân duyeân naøy maø coù cung ñieän Quang aâm thieân. “Khi nöôùc kia vôi giaûm daàn cho ñeán voâ soá traêm ngaøn do-tuaàn, thì gioù taêng giaø thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi, roài bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung vaø töï nhieân chuùng bieán thaønh cung ñieän Phaïm-ca-di, trang söùc baèng baûy baùu. Nhö ñaõ keå, cho ñeán, nöôùc bieån coù cuøng moät vò maën ñaéng, cuõng nhö luùc tai hoïa do löûa phuïc hoài, ñoù laø tai kieáp nöôùc.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Theá naøo laø tai kieáp gioù4? Khi tai kieáp gioù baét ñaàu khôûi, con ngöôøi trong theá gian naøy ñeàu phuïng haønh chaùnh phaùp, ñeàu chaùnh kieán, khoâng theo taø kieán, maø tu taäp möôøi thieän nghieäp. Khi tu taäp haønh vi thieän, thì coù ngöôøi ñaït ñöôïc ñeä Töù thieàn vôùi xaû vaø nieäm thanh tònh5, hoï ôû giöõa hö khoâng, truï vaøo Thaùnh nhôn ñaïo, Thieân ñaïo, Phaïm ñaïo vaø lôùn tieáng xöôùng leân raèng: ‘Caùc Hieàn giaû! Neân bieát, sung söôùng thay, ñeä Töù thieàn

3.

Xem cht. 296.

4.

Thuûy tai , Skt.: apsaövartanì.

5.

Haùn: hoä nieäm thanh tònh ; Paøli: upekkhaøsaøti parisuddhim. Xem cht.126 kinh soá 2 “Du Haønh iii”.

669 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I vôùi xaû vaø nieäm thanh tònh! Sung söôùng thay, ñeä Töù thieàn vôùi xaû vaø nieäm thanh tònh!’ Luùc aáy, ngöôøi theá gian nghe nhöõng lôøi naøy roài, lieàn ngöûa maët leân trôøi noùi vôùi hoï raèng: ‘Laønh thay! Laønh thay! Xin vì toâi maø noùi veà ñaïo cuûa Töù thieàn vôùi xaû vaø nieäm thanh tònh!’ Luùc naøy, ngöôøi ôû giöõa hö khoâng nghe nhöõng lôøi cuûa ngöôøi kia roài lieàn noùi veà ñaïo cuûa Töù thieàn. Sau khi ngöôøi theá gian nghe noùi roài, lieàn tu ñaïo cuûa Töù thieàn, neân khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sinh veà Quaû thaät thieân6. “Baáy giôø, nhöõng chuùng sanh ôû trong ñòa nguïc, sau khi toäi nghieäpï ñaõ maõn, thaân hoaïi maïng chung, taùi sinh vaøo nhaân gian. Roài cuõng tu taäp ñaïo cuûa ñeä Töù thieàn; sau khi tu taäp ñaïo thieàn, thaân hoaïi maïng chung, taùi sinh veà Quaû thaät thieân. Coøn nhöõng chuùng sanh cuûa caùc loaøi suùc sanh, ngaï quyû, A-tu-luaân, Töù thieân vöông, … cho ñeán Bieán tònh thieân, sau khi thaân hoaïi maïng chung cuõng seõ taùi sinh vaøo coõi nhaân gian; neáu cuõng tu taäp ñaïo cuûa ñeä Töù thieàn, khi thaân hoaïi maïng chung cuõng seõ taùi sinh veà Quaû thaät thieân. Vì nhaân duyeân naøy neân ñaïo ñòa nguïc ñöôïc dieät taän vaø suùc sanh, ngaï quyû, A-tu-luaân, Töù thieân vöông… cho ñeán coõi Bieán tònh thieân cuõng ñeàu dieät taän. “Vaøo luùc baáy giôø, tröôùc tieân laø ñòa nguïc dieät taän, sau ñoù suùc sanh dieät taän; suùc sanh dieät taän roài, thì ngaï quyû dieät taän; khi ngaï quyû dieät taän roài, thì A-tu-luaân dieät taän; khi A-tu-luaân dieät taän roài, thì Töù thieân vöông dieät taän; khi Töù thieân vöông dieät taän roài… nhö vaäy laàn löôït cho ñeán Bieán tònh thieân dieät taän; khi Bieán tònh thieân dieät taän roài, thì sau ñoù,

con ngöôøi bò dieät taän khoâng coøn soùt. Khi con ngöôøi ñaõ bò dieät taän khoâng coøn soùt, thì theá gian naøy bò tan hoaïi, theá laø hoaøn thaønh tai kieáp. “Raát laâu, raát laâu sau ñoù, coù gioù lôùn noåi leân, teân laø ñaïi taêng giaø, … cho ñeán Quaû thaät thieân. Gioù lan khaép moïi nôi, thoåi cung ñieän Bieán tònh thieân, Quang aâm thieân, khieán cho caùc cung ñieän va chaïm nhau tan vôõ ra thaønh phaán buïi, gioáng nhö löïc só caàm hai caùi chaøy ñoàng, laøm cho chuùng va chaïm nhau, caû hai ñeàu vôõ vuïn khoâng coøn gì heát, thì hai cung ñieän va chaïm nhau cuõng laïi nhö vaäy. Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, khoâng ñaùng tin caäy; phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm ñaïo giaûi thoaùt vöôït khoûi theá gian.’ “Sau ñoù, gioù naøy thoåi cung ñieän Phaïm-ca-di thieân, Tha hoùa töï taïi thieân, caùc cung ñieän va chaïm nhau, tan vôõ ra thaønh phaán buïi khoâng coøn gì heát, gioáng nhö löïc só caàm hai caùi chaøy ñoàng, laøm cho chuùng va chaïm

6. Xem cht. 288.

nhau, caû hai ñeàu vôõ khoâng coøn gì heát, thì hai cung ñieän va chaïm nhau cuõng laïi nhö vaäy. Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, khoâng ñaùng tin caäy; phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm ñaïo giaûi thoaùt vöôït theá gian. “Sau ñoù, gioù naøy thoåi cung ñieän Hoùa töï taïi thieân, Ñaâu-suaát thieân, Dieäm-ma thieân, caùc cung ñieän naøy va chaïm nhau, tan vôõ ra thaønh phaán buïi khoâng coøn laïi gì heát, gioáng nhö löïc só caàm hai caùi chaøy ñoàng, laøm cho chuùng va chaïm nhau, caû hai ñeàu vôõ vuïn khoâng coøn gì heát, thì nhöõng cung ñieän naøy va chaïm nhau khoâng coøn gì heát cuõng laïi nhö vaäy. Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, khoâng ñaùng tin caäy; phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït khoûi theá gian.’ “Sau ñoù, gioù naøy thoåi boán thieân haï, cuøng taùm vaïn thieân haï, caùc nuùi, nuùi lôùn, Tu-di sôn vöông ñem ñaët giöõa hö khoâng, cao traêm ngaøn do- tuaàn, nhöõng ngoïn nuùi naøy va chaïm nhau, tan vôõ ra thaønh phaán buïi, gioáng nhö löïc só tay caàm voû traáu nheï raûi vaøo khoâng trung, thì töù chaâu thieân haï, Tu-di, caùc nuùi naøy vôõ vuïn, phaân taùn ra, cuõng laïi nhö vaäy. Vì vaäy neân bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, khoâng ñaùng tin caäy; phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm. Haõy neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït khoûi theá gian. “Sau ñoù, gioù thoåi ñaïi ñòa; nöôùc beân döôùi ñaát heát, gioù beân döôùi nöôùc heát. Cho neân phaûi bieát: Taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp bieán dòch, khoâng ñaùng tin caäy; phaøm caùc phaùp höõu vi raát ñaùng nhaøm tôûm neân tìm con ñöôøng giaûi thoaùt vöôït khoûi theá gian.” Phaät baûo Tyø-kheo: “Khi hai cung ñieän Bieán tònh thieân vaø Quang aâm thieân va chaïm nhau, tan vôõ ra thaønh phaán buïi, ai laø ngöôøi coù theå tin? Chæ coù ñoäc nhaát ngöôøi thaáy môùi coù theå bieát maø thoâi. Nhö vaäy cho ñeán nöôùc beân döôùi ñaát heát, gioù beân döôùi nöôùc heát, ai laø ngöôøi seõ tin? Chæ coù ñoäc nhaát ngöôøi thaáy môùi coù theå bieát maø thoâi. “Ñoù laø tai kieáp gioù. “Theá naøo laø söï hoài phuïc cuûa tai kieáp? “Sau moät thôøi gian raát laâu xuaát hieän ñaùm maây ñen lôùn bao phuû khaép hö

khoâng, leân ñeán coõi Quaû thaät thieân. Roài möa xuoáng khaép nôi; nhöõng gioït nöôùc möa nhö baùnh xe, möa keùo daøi voâ soá traêm ngaøn vaïn naêm, nöôùc naøy lôùn daàn, cho ñeán Quaû thaät thieân. Luùc baáy giôø, coù boán

671 KINH THẾ KỶ - TAM TAI – TRƯỜNG A HÀM I loaïi gioù lôùn giöõ nöôùc naøy laïi moät choã. Nhöõng gì laø boán? Moät laø truï phong, hai laø trì phong, ba laø baát ñoäng, boán laø kieân coá. Sau ñoù, nöôùc naøy daàn daàn ruùt xuoáng voâ soá traêm ngaøn do-tuaàn; boán phía maët nöôùc gioù lôùn noåi daäy, goïi laø taêng giaø, thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi, bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung vaø töï nhieân chuùng bieán thaønh cung ñieän Bieán tònh thieân, ñöôïc trang söùc baèng baûy baùu, xen laãn caùc loaïi taïp saéc. Vì nhaân duyeân naøy maø coù cung ñieän Bieán tònh thieân. “Khi nöôùc kia ruùt daàn cho ñeán voâ soá traêm ngaøn do-tuaàn, thì gioù taêng giaø kia thoåi nöôùc khieán chuùng dao ñoäng, noåi daäy ba ñaøo, taïo thaønh boït nöôùc maø tích tuï laïi, bò gioù thoåi lìa khoûi maët nöôùc baén leân khoâng trung vaø töï nhieân chuùng bieán thaønh cung ñieän Quang aâm thieân, ñöôïc trang söùc baèng baûy baùu, xen laãn caùc loaïi taïp saéc… cho ñeán nöôùc bieån coù cuøng moät vò maën ñaéng, cuõng nhö ñaõ noùi veà tai kieáp löûa. “Ñoù laø tai kieáp gioù. Ñoù laø ba tai kieáp vaø laø ba laàn phuïc hoài7.”

7. Töùc ba ñôït huûy dieät (Skt.: saövartana) vaø ba ñôït saùng taïo (Skt.: vivartana).

*Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.*